The opening ceremony of
iFREE GROUP Innovation &
Research Centre

Secretary for IT Mr. Alfred SIT officiated at the opening ceremony of iFREE GROUP Innovation & Research Centre

Cyberport Chairman Dr. George LAM looked forward to have "full collaboration" with the Centre

創科局薛永恒局長主持

愛 訊 集 團 創 新 及 研 究 中 心 開 幕 禮

數碼港主席林家禮博士期望與中心「全面合作」

*T*he opening ceremony of the Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) iFREE GROUP Innovation and Research Centre took place on 28 October 2020. Mr. Alfred SIT Wing-hang, Secretary for Innovation and Technology of the HKSAR Government, officiated the opening ceremony. Co-officiating guests included Mr. Steven LOKE, Executive Chairman of iFREE GROUP (HK) Limited, Dr. Lee George LAM, Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited, Mr. Willy LIN Sun Mo, Chairman of Hong Kong Productivity Council, Mr. Jay JUAN, General Manager of Huawei Cloud, Huawei Services (Hong Kong) Co. Limited, Mr. Kenneth TING Woo-shou, Chairman of the Board of Governors of HKSYU, and Dr. Francis CHEUNG, Vice Chairman of the Board of Governors of HKSYU.

A tripartite Memorandum of Understanding (MOU) also signed at the ceremony brought together HKSYU, iFREE GROUP and Huawei Services (Hong Kong) and to strengthen their collaboration in technology research, talent development and marketing activities. (See also P.10)

In their speeches, Mr. Alfred SIT and other officiating guests praised the business sector for their donation to innovation and technology (I&T). They also praised HKSYU's efforts to set up the Department of Applied Data Science and to launch the Bachelor of Arts (Hons) in Media Design and Immersive Technology and Bachelor of Science (Hons) in Applied Data Science programmes in the coming years, to nurture I&T talents for the community. Mr. George LAM, Chairman of Hong Kong Cyberport, further announced that he was looking forward to have "full collaboration" with the Shue Yan's iFREE GROUP Innovation and Research Centre.

The opening ceremony of the iFREE GROUP Innovation and Research Centre was held at the Hong Kong Jockey Club Multimedia Production Centre in the Research Complex at 11.45am. Ahead of the ceremony, the officiating guests visited the Centre in the company of Dr. HU Fai Chung, Deputy President of HKSYU and Professor Catherine SUN Tien Lun, Academic Vice President of HKSYU.

The iFREE GROUP Innovation and Research Centre is located on the fifth floor of the High Block of the Research Complex, and is set up under a donation of HK$20,000,000 from the iFREE GROUP. The Centre comprises three laboratories, namely, Big Data Laboratory, Social Robotics & Digital Living Laboratory and Virtual Reality Laboratory, together with an Innovation Incubation Hub.

Professor Louis LEUNG, Head of the Department of Applied Data Science, introduced the facilities and functions of the laboratories to the guests. Dr. Connie YUEN, Assistant Professor of the Department, led a group of students to demonstrate to guests the different virtual environments in the 3D CAVE of the Virtual Reality Laboratory, and the educational and commercial functions of the social robots.

Besides the officiating guests, prominent members of the I&T sector, senior staffs of the iFREE GROUP and senior management of the University and department heads also attended the ceremony, including Professor Selina CHAN, Associate Academic Vice President (University Research), Dr. Amy CHAN, Associate Academic Vice President (Teaching and Learning Development), Ms. Sophia YIP, Associate Vice President (Student Affairs) and Professor CHEUNG Siu Keung, Associate Vice President (University Administration).

01   From left to right: Professor Louis LEUNG, Dr. Francis CHEUNG, Mr. Jay JUAN, Dr. George LAM, Mr. Alfred SIT Wing–hang, Mr. Steven LOKE, Mr. Willy LIN, Mr. Kenneth TING, Dr. HU Fai Chung, Professor Catherine SUN.
主禮嘉賓在愛訊集團創新及研究中心合照，左起：梁永熾教授、張舜堯博士、雋勇先生、林家禮博士、薛永恒先生、陸國權先生、林宣武先生、丁午壽先生、胡懷中博士、孫天倫教授。

Dr. HU Fai Chung

Dr. HU Fai Chung's speech

The opening ceremony began with a welcoming speech by Dr. HU Fai Chung. He said: "Today, we are here not only to unveil iFREE GROUP Innovation and Research Center, but also here to witness a big milestone in the history of our university, and that of tertiary education in Hong Kong. We would not be here today without the big heartedness of Mr. Steven LOKE, Executive chairman of iFREE Group, a leading smart technology company, who generously donated 20 million Hong Kong dollars for the building of the iFREE GROUP Innovation and Research Center."

"These labs will not only empower our students to pursue new knowledge, they will also incubate our research projects on big data, artificial intelligence and robotic technologies. Some of the most important fields to the present and future world." Dr. HU said.

Dr. HU added: "Shue Yan University believes that it is crucial to equip our future leaders with profound knowledge in this aspect. This will not only help prepare them for future career success, but also to enlighten and inspire them to lead the world into uncharted territory. Therefore, besides the launch of these labs, our university is also launching a new academic department, the Department of Applied Data Science, headed by Professor Louis LEUNG. The new department represents the university's dedication to reinventing our liberal arts education."

Dr. HU said that while Hong Kong was developing as a smart city, HKSYU was dedicated to building a smart campus, and would sign a memorandum of understanding with Huawei, "with a vision to create a cutting edge environment for research and teaching pedagogy".

"We look forward to working and exchanging ideas with all of you in the future to take our city's technological development to the next level." Dr. Hu said.

Mr. Alfred SIT

Mr. Alfred SIT's speech

In his speech, Mr. Alfred SIT, the Secretary for Innovation and Technology, said he was delighted to learn that HKSYU had established the Department of Applied Data Science and planned to launch the Bachelor of Arts (Hons) in Media Design and Immersive Technology and Bachelor of Science (Hons) in Applied Data Science programmes in the coming years to train I&T talents for the community. The opening of the three laboratories will enable students to learn and apply I&T, and enhance the quality of teaching and learning.

Mr. Sit said talent is crucial to the development of I&T. The Chief Executive announced in the Policy Address in 2017 that the government would step up its efforts to develop I&T in eight major areas, including training I&T talent and strengthening popular science education. Under the Research Talent Hub scheme of the Innovation and Technology Fund, more than 6,000 university graduates have been recruited by I&T companies and organizations to conduct R&D work. In September this year, the government launched the Big Data Analytics Platform, and the iSMART platform will be launched by the end of this year.

At the end of his speech, Mr. SIT said: "Let me extend my gratitude to Shue Yan University and friends of the education and business communities for your efforts to train I&T talent. I sincerely hope that Shue Yan University will scale new heights in education and innovation development for Hong Kong."

Mr. Steven LOKE

Mr. Steven LOKE's Speech

In his speech, Mr. Steven LOKE, the Executive Chairman of iFREE GROUP, said it was an honor to witness HKSYU embracing change by advancing the development of digital humanities and digital transformation with the official

opening of the iFREE GROUP Innovation and Research Center. He believed that the two new bachelor's degree programmes on digital science would empower students with digital literacy to embrace and be resilient to change.

He said the new normal following the pandemic accelerated the adoption of digital technologies, communications and commerce throughout the world; but he would say the real meaning of the new normal is the beginning of change. Therefore embracing change is to be ready for the unexpected, and people need to have a mindset to adapt to technological and social changes.

Taking about big data, Mr. LOKE said students need to accept the fact that they cannot avoid data sharing and must use their skills to create positive uses. "This is why I also want say that caring is sharing and sharing is caring. The Shue Yan University Big Data Lab is about sharing for the good of all. The sharing of data means that students have to be open-minded. If we have a mindset of change, we can learn from others, we can balance our will, we can improve our skills, and we should be able to discover wisdom."

"Don't be afraid of change. Only be afraid having nothing to change."

Mr. LOKE encouraged students: "Don't be afraid of change. Only be afraid having nothing to change. We must make sure that our commitment to digital science takes precedence over ideology, politics, unsubstantiated information and iconic fake news. To make breakthrough advances, we must continue to be curious and willing to face change based on real substantiated data."

Dr. George LAM

Dr. George LAM's speech

In his speech, Dr. George LAM, Chairman of Hong Kong Cyberport, said HKSYU has seized the opportunity to get in the "I&T Express" by developing a smart campus and digital humanities, and thus enabling it to support young people to seize the opportunities to pursue their future in the Greater Bay Area and the digital economy.

He said, nowadays, those who do not know digital technology, do not appreciate digital technology, and do not know how to learn digital technology, is like not knowing English. Those who do not know how to use and share data is like having no money. And those who do not know AI (artificial intelligence) is like not knowing how to use software. "So, digital technology is the new English, data is the new currency, and AI is the new software. I think Shue Yan University has all of these."

Dr. LAM praised iFREE GROUP for its "nobility, determination and ability" to donate money to the university under the Convid-19 pandemic, and described it as an outstanding example of living corporate social responsibility. He said iFREE GROUP's donation and participation is a perfect example of the co-ordination among government, industry, academia and research sectors promoted by the government. "I really look forward to have full collaboration with the iFREE GROUP Innovation and research Centre, because

"Digital technology is the new English, data is the new currency, and AI is the new software."

what Shue Yan has just mentioned is what the Cyberport wants to do."

Dr. LAM also invited HKSYU to discuss with Dr. Stella KWAN Mun-yee, Chief Corporate Development Officer of Cyberport, for a "deep collaboration".

After the opening ceremony, guests and HKSYU's staff visited the facilities of the iFREE GROUP Innovation and Research Centre.

香港樹仁大學於2020年10月28日，舉行愛訊集團創新及研究中心開幕禮，由特區政府創新及科技局局長薛永恒先生、愛訊集團（香港）有限公司執行主席陸國權先生、香港數碼港管理有限公司董事局主席林家禮博士、香港生產力促進局主席林宣武先生、華為服務（香港）有限公司「華為雲」業務部總經理雋勇先生、仁大校董會主席丁午壽先生和校董會副主席張舜堯博士，一同擔任主禮嘉賓。

• • • • • • • • • •

在開幕禮上，仁大並與愛訊集團和華為服務（香港）簽訂合作備忘錄，三方同意今後在科技研究、人才培訓和營銷活動三方面，加強合作。（另見第10頁報道）

數碼港主席提出與仁大「全面合作」

創新及科技局局長薛永恒先生等主禮嘉賓，在典禮上致詞時分別讚賞商界對創新和科技作出的捐獻，並讚揚仁大成立應用數據科學學系，及即將開辦「媒體設計與虛擬實境科技（榮譽）文學士」和「應用數據科學（榮譽）科學學士」課程，為香港培育創科人才。而香港數碼港管理有限公司董事局主席林家禮博士於開幕禮上表示，期望與仁大愛訊集團創新及研究中心進行「全面合作」。

愛訊集團創新及研究中心開幕禮於上午11時45分，在仁大研究院綜合大樓內的香港賽馬會多媒體製作中心舉行。而在開幕舉行前，7位主禮嘉賓，在仁大常務副校監胡懷中博士和學術副校長孫天倫教授等大學高層管理人員陪同下，參觀了位於研究院綜合大樓5樓的愛訊集團創新及研究中心。

愛訊集團創新及研究中心由愛訊集團捐出二千萬港元設立。中心由3個實驗室和1個創新培育中心組成。3個實驗室包括：大數據實驗室、社交機械人與數碼生活實驗室、虛擬實境實驗室。應用數據科學學系系主任梁永熾教授向主禮嘉賓介紹中心設施，及各實驗室的功能。期間，應用數據科學學系助理教授袁文貞博士帶領同學，向嘉賓展示了虛擬實境實驗室內3D CAVE的多種虛擬場景，以及示範如何利用社交機械人作商業和教學上的應用。

除主禮嘉賓外，出席開幕禮的來賓還有創科業界知名人士、愛訊集團高層人員，及仁大高層管理人員和各學系的系主任等，包括協理學術副校長（大學研究）陳蒨教授、協理學術副校長（教學發展）陳潔詩博士、協理副校長（學生事務）葉秀燕女士和協理副校長（大學管理）張少強教授等。

胡懷中常務副校監致詞

開幕禮上，仁大常務副校監胡懷中博士首

先致詞。胡博士表示，愛訊集團創新及研究中心的開幕，不但是樹仁大學，也是香港高等教育發展史上的重要里程碑。如果沒有愛訊集團執行主席陸國權先生慷慨捐出二千萬港元，大家就不會有機會一起參與今天的盛會。中心內的3個實驗室，「不但讓同學能夠追求新知識，也能孵化我們的大數據、人工智能和機械人科技項目」。

胡博士又說，不論在香港抑或全球，創新和先進科技越來越重要。「樹仁大學相信，讓我們的未來領袖擁有這些影響深遠

的知識，至為重要，因為這不但能夠協助他們在未來的事業上取得成功，也能啟發他們帶領世界進入未知的領域。」樹仁大學已成立應用數據科學學系，這正正顯示樹仁大學決心利用科技，重塑樹仁的博雅教育。

胡博士又表示，在香港發展智慧城市之際，樹仁大學也決意建設智慧校園。為此，樹仁大學與愛訊集團和華為服務（香港）簽署備忘錄。「我們的願景是為研究和教學，創造一個最前沿的環境。我們期望在未來與在座各位一起合作並交換意見，把香港的科技發展提升至更高的層次。」

薛永恒局長致詞

創新及科技局局長薛永恒先生致詞時表示，很高興見到樹仁大學與時並進，成立應用數據科學學系，並即將開辦「媒體設計與虛擬實境科技（榮譽）文學士」和「應用數據科學（榮譽）科學學士」課程，為香港培訓創科人才。而3個新實驗室的設立，可讓學生參與科技的應用和研究，提升教與學的質素。

薛局長又表示，發展創科，需要優秀人才。行政長官在2017的施政報告中，提出循8個大方向推動創科發展，包括培育創科人才和加強科普教育。在創新及科技基金下的「研究人才庫」，超過6,000名大學畢業生受僱於創科公司和機構，從事研發工作。在今年9月，政府啟動了大數據分析平台，而在年底，「智方便」一站式個人數碼化政府服務平台，也會推出。

薛局長在演詞結束時說：「我再一次感謝樹仁大學、學界和商界的朋友，在培育創

科人才方面所作的努力和付出。我衷心祝願樹仁大學，繼續為香港的高等教育和創新發展，再創高峰。」

陸國權先生致詞

愛訊集團執行主席陸國權先生致詞時表示，他感到很榮幸能夠見證樹仁大學欣然接受轉變，利用愛訊集團創新及研究中心發展數碼人文和實現數碼轉型。他相信樹仁大學即將開辦的兩個數碼科技學士課程，可以提升學生的數碼知識和能力，並促使同學能夠接受並適應轉變。

他又表示，疫情下出現了「新常態」，促使全世界加快採用數碼科技、數碼傳播和數碼商業；但「新常態」的真正意義是，轉變已經開始。接受轉變就是為無法預料的事做好準備，要具備一種思維模式去接受科技和社會環境的轉變。

陸先生又指出，數據分享將無可避免，但同學必須好好利用他們掌握的技巧，正確地使用數據。「關心就是分享，分享就是關心。樹仁大學的大數據實驗室，需要為眾人的利益分享數據。」同學在分享數據時如能擁有接受轉變的思維，便能夠向他人學習，平衡自己的想法，提升自己的能力。

陸先生在演詞中又勉勵同學：「不要害怕轉變，反而應該害怕沒有轉變。我們對數碼科學的重視，應高於意識型態、政治、沒有根據的消息和假新聞。我們如要有所突破，就要以真確的數據為基礎，繼續保持好奇心，並樂於面對轉變。」

林家禮博士致詞

香港數碼港管理有限公司董事局主席林家禮博士致詞時表示，樹仁大學發展智慧校園和數碼人文，是把握了「創科快車」的前進機會，不但能夠協助青年人把握大灣區的發展機遇，也能協助他們把握數碼經濟的機會。

他說，在今天，不懂得數碼科技，不懂得欣賞數碼科技，不懂得靈活學習數碼科技，就好像不懂得英文一樣。不懂得好好地利用數據和共享數據，就好像沒有錢一樣。不懂得用AI（人工智能），就好像不懂得用軟件一樣。「所以，數碼科技就是新英文，數據就是新貨幣，AI就是新軟件。我覺得樹仁大學，全部都把握了。」

林博士又讚賞愛訊集團，在疫情下仍能向大學作出捐款，其「情操、決心和能力」，是踐行企業社會責任的「表表者」。他說，愛訊集團的捐助和參與，落實了特區政府提倡的「官產學研」合作。「我很希望這個中心接下來能夠與數碼港全面合作，因為仁大剛才提到的發展，都是數碼港想做的事。」

林博士歡迎樹仁大學稍後與數碼港企業發展總監關敏怡女士，探討「深度」合作的安排。

開幕禮結束後，大學安排與會的嘉賓和大學教職員，參觀愛訊集團創新及研究中心的設施。

Shue Yan, iFREE and Huawei signed MOU to strengthen collaboration in

technology research, talent development and marketing activities

仁大與愛訊集團及華為簽訂備忘錄

在 科 技 研 究 、
人 才 培 訓 和 營 銷 上

加強合作

Hong Kong Shue Yan University (HKSYU), iFREE GROUP (HK) Limited and Huawei Services (Hong Kong) Co. Limited signed a Memorandum of Understanding (MOU) on October 28, 2020, to strengthen their collaboration in technology research, talent development and marketing activities.

The signing ceremony was held during the opening ceremony of the iFREE GROUP Innovation and Research Centre, which took place at the Hong Kong Jockey Club Multimedia Production Centre of HKSYU.

The Deputy President, Dr. HU Fai Chung, the Executive Chairman, Mr. Steven LOKE, and the General Manager of Huawei Cloud, Mr. Jay JUAN, signed the MOU on behalf of HKSYU, the iFREE GROUP and the Huawei Services (Hong Kong) respectively.

Also present at the ceremony were the Secretary for Innovation and Technology of the HKSAR Government, Mr. Alfred SIT Wing-hang; Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited, Dr. Lee George LAM; Chairman of Hong Kong Productivity Council, Mr. Willy LIN Sun Mo; Chairman of the Board of Governors of HKSYU, Mr. Kenneth TING Woo-shou; Vice Chairman of the Board of Governors of HKSYU, Dr. Francis CHEUNG; Academic Vice President of HKSYU, Professor Catherine Sun.

Regarding the collaboration on technology research, according to the MOU, the scope will align with the needs of departments of HKSYU, and the current focus is on financial technology (FinTech) and real estate technology, as proposed by the Department of Economics and Finance. Huawei and iFREE GROUP will regularly update HKSYU with the pain points collected from the relevant customers and industries, so as to decrease the gap from research to commercial use.

Regarding talent development, Huawei will help HKSYU upgrade its e-learning platform with products and solutions of its learning management system, smart classroom and hybrid teaching. Moreover, Huawei and iFREE GROUP will provide students opportunities as interns for hands-on experience.

In the marketing activities area, according to the tripartite agreement, academic discussions will be held with the participation of professors, scholars, industry analysts, investors, etc. The three parties will also work together to plan detail marketing activities.

01 *From left to right: Mr. Steven LOKE, Executive Chairman of iFREE GROUP, Dr. HU Fai Chung, Deputy President of HKSYU, Mr. Jay JUAN, General Manager of Huawei Cloud of Huawei Services (Hong Kong).*
愛訊集團執行主席陸國權先生（左）、仁大常務副校監胡懷中博士（中）、華為服務（香港）「華為雲」業務部總經理雋勇先生，簽署合作備忘錄。

OPENING CEREMONY OF
ROUP INNOVATION AND RESEAR
28 OCTOBER 2020

02 *From left to right: Mr. Steven LOKE, Mr. Jay JUAN* 左起：陸國權先生、雋勇先生

• • • • • • • • • •

在「人才培訓」方面，華為服務（香港）將利用其學習管理系統和智慧教室的產品和方案，提升仁大的網上學習平台。此外，華為服務（香港）和愛訊集團將會為仁大學生提供實習機會。

在「營銷活動」方面，根據備忘錄，三方會舉行有教授、學者、行業分析員和投資者等參與的學術討論會；並會就共同開展的營銷計劃，作詳細的規劃。⒮ʸᵘ

香港樹仁大學在2020年10月28日，與愛訊集團（香港）有限公司和華為服務（香港）有限公司簽訂備忘錄，在「科技研究」、「人才培訓」和「營銷活動」三方面加強合作。

• • • • • • • • •

備忘錄簽署儀式在仁大愛訊集團創新及研究中心開幕禮上舉行。而開幕禮的舉行地點，是位於仁大研究院綜合大樓內的賽馬會多媒體製作中心。

仁大常務副校監胡懷中博士、愛訊集團執行主席陸國權先生及華為服務（香港）「華為雲」業務部總經理雋勇先生，分別代表仁大、愛信集團和華為服務（香港）簽署備忘錄。

出席愛訊集團創新及研究中心開幕禮的嘉賓，見證了簽署儀式，包括特區政府創新及科技局局長薛永恒先生、香港數碼港管理有限公司董事局主席林家禮博士、香港生產力促進局主席林宣武先生、仁大校董會主席丁午壽先生、仁大校董會副主席張舜堯博士及仁大學術副校長孫天倫教授等。

根據備忘錄，三方在「科技研究」方面的合作，會以仁大各學系的需要為依歸。現階段，焦點會放在由經濟及金融學系提出的金融科技（FinTech）和房地產科技上。此外，華為服務（香港）和愛訊集團會定期向仁大提供從客戶和行業中收集得來的重要資料和數據，以收窄學術研究和商業應用之間的差距。

香港樹仁大學
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY
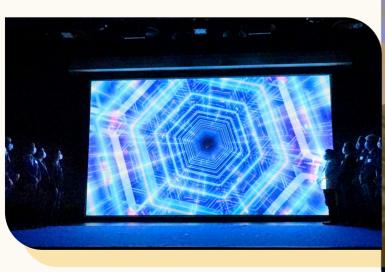
iFREE GROUP®

HUAWEI

Photo Section of the opening ceremony of the iFREE GROUP Innovation & Research Centre

愛 訊 集 團 創 新 及 研 究 中 心 開 幕 禮 圖輯

Shue Yan obtains more than HK$10 million research funding
from Research Grants Council

Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) has been successful in obtaining HK$10.32 million in funding for nine research projects under the Research Grants Council (RGC)'s 2020/2021 Competitive Research Funding Schemes (CRFS) for the Local Self-financing Degree Sector.

• • • • • • • • • •

Professor CHAN Ching, Selina, Associate Academic Vice President (University Research), said that among the nine successful research proposals, six are funded under the Faculty Development Scheme (FDS), two are under the Inter-Institutional Development Scheme (IIDS) and one is under the Institutional Development Scheme (IDS) Collaborative Research Grant (see table).

Regarding the subject areas of the six successful FDS projects, two are in the "Business Studies", two are in the "Humanities and Social Sciences", and the other two are in the "Engineering" and "Biology & Medicine" respectively.

仁大獲研究資助局撥款
超過一千萬元
開展研究項目

香港樹仁大學獲研究資助局批出一千零三十多萬元撥款，開展9個研究項目。以上撥款，由研究資助局2020/2021年度「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」撥出。

• • • • • • • • • •

仁大協理學術副校長（大學研究）陳蒨教授表示，獲資助的9個研究項目中，6個屬於「教員發展計劃」（Faculty Development Scheme，簡稱FDS），2個屬於「跨院校發展計劃」（Inter-Institutional Development Scheme，簡稱IIDS），1個屬於「院校發展計劃 – 協作研究撥款」（Institutional Development Scheme Collaborative Research Grant）。（見表）

在6個「教員發展計劃」項目中，各有2個屬於「商學」和「人文社會科學」學科，而屬於「工程學」和「生物學及醫學」學科的則各有1個。

Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector 2020/2021 Funding Results

Project Title 項目名稱	Principal Investigator / Project Coordinator 首席研究員 / 項目統籌	Amount Awarded (HK$)
FACULTY DEVELOPMENT SCHEME (FDS) 教員發展計劃		
Stress-Buffering Effects of Coping Strategies and Social Supports on Psychological Distress: A Longitudinal Panel Study of the Antecedents of Problematic Social Media Use 應對策略及社會支援的中介作用：一項與社交媒體「問題使用」成因的縱向研究	Prof. LEUNG Louis Wing-chi 梁永熾教授	876,003
Is time perception band-pass filtered? An examination of the aftereffect of time adaptation with rTMS 時間感知是否會因應時間長短而有所不同？使用rTMS研究時間適應的後效應	Dr. LI Wang-on 李允安博士	944,962
Untangling the Complexity of Customer Negative Brand Engagement in the Digital Era 解構數碼時代中消費者對品牌的負面聯繫	Dr. NG Chi-ho 伍志豪博士	610,750
Spurious Moderated Mediation Effect: A Methodological Remedy 虛假調解中介效應：排除方法的探討	Dr. NG Jacky Chi-kit 吳子傑博士	634,280
Empirical Tests of Economic Integration and Estimates of Transaction Costs: A Study of Belt and Road Initiative 經濟融合的實證檢驗和交易費用的估算：一帶一路倡議的研究	Dr. WOO Kai-yin 胡佳賢博士	798,155
Developing and Validating Cloud intelligence Assessment System on Identification on Developmental Dyslexia of Chinese Language 建立和驗證雲端智能中文讀寫障礙檢測系統	Dr. YUEN Connie Man-ching 袁文貞博士	1,192,011
INTER-INSTITUTIONAL DEVELOPMENT SCHEME (IIDS) 跨院校發展計劃		
Cultivating, Promoting, and Enhancing Meaning in Life Across Cultures and the Life Span 培育、促進及強化跨文化及跨人生階段的人生意義	Dr. CHAN Chi-keung 陳自強博士	436,180
Data analytics for quality reporting and effective auditing 數據分析對會計報告品質與審計有效性之影響	Dr. LEE Hua 李華博士	572,340
INSTITUTIONAL DEVELOPMENT SCHEME (IDS) COLLABORATIVE RESEARCH GRANT 院校發展計劃協作研究撥款		
Preparing for the launching of Esports: An interdisciplinary and holistic perspective in prevention of teenage gaming addiction problem based on Bronfenbrenner's Bioecological model in the era of Esports 為電競時代來臨作出準備：以跨學科及建基於Bronfenbrenner生物生態模式開發防止青少年電子遊戲成癮的整全計劃	Project Coordinator項目統籌: Dr. FU Wai符瑋博士 Co-Principal Investigators: · Dr. CHOW Tak-sang 周德生博士 · Dr. LAM Gigi 林之博士 · Dr. LI Wang-on 李允安博士 · Dr. NG Chi-ho 伍志豪博士 · Dr. TSANG Chung-kin 曾仲堅博士 · Dr. WONG Margaret Fung-yee 王鳳儀博士 · Dr. YUEN Man-ching 袁文貞博士	4,260,824

Shue Yan receives **4 million funding**

to launch study on prevention of teenage gaming addiction

仁大研究團隊 獲 四 百 萬 元 撥 款

開展預防青少年電子遊戲成癮研究

Project Title	Preparing for the launching of Esports: An interdisciplinary and holistic perspective in prevention of teenage gaming addiction problem based on Bronfenbrenner's Bioecological model in the era of Esports
Funding Scheme	Institutional Development Scheme (IDS) – Collaborative Research Grant, Competitive Research Funding Schemes (CRFS) for the Local Self-financing Degree Sector
Funding Awarded	HK$4,260,000
Funding Period	36 months
Project Coordinator	Dr. FU Wai (Associate Professor, Department of Counselling & psychology)
Co-Principal Investigators	Dr. LI Wang-on (Head, Department of Counselling & psychology) Dr. WONG Margaret Fung-yee (Head, Department of Social Work) Dr. CHOW Tak-sang (Assistant Professor, Department of Counselling & psychology) Dr. NG Chi-ho (Assistant Professor, Department of Business Administration) Dr. LAM Gigi (Assistant Professor, Department of Sociology) Dr. TSANG Chung-kin (Lecturer, Department of Sociology) Dr. YUEN Man-ching (Assistant Professor, Department of Journalism and Communication)

According to Dr. FU Wai, Project Coordinator and Associate Professor of the Department of Counselling & psychology, this research project aims at investigating the possibility of employing the U. S. psychologist Urie Bronfenbrenner's bioecological model for the holistic analysis of gaming addiction and the development of a prevention programme in the context of burgeoning e-sports culture, supported by the massive promotion of e-entertainment and e-gaming entrepreneurs and the influence of a newly-evolved community of Key-Opinion Leaders (KOL).

Dr. FU says existing models for gaming addiction fall into three main categories. One includes Kimberly Young's model for Internet Addiction, focuses on personal aspects such as a preoccupation with the internet, loss of control, a resistance to cutting down on internet use, the jeopardizing or risking the loss of important aspects in life and using virtual reality as a form of escapism. The second one includes Mark Griffiths' model that aims at providing a more specific diagnosis of gaming addiction that makes a distinction between professional involvement in e-sports. The third is the current diagnostic criteria for Gaming Disorder and Hazardous Gaming from the World Health Organization 11th Revision of the International Classification of Diseases (ICD-11).

Adopts the holistic bioecological model

This study wants to extend the scope of analysis by adopting the holistic

bioecological model that emphasizes the need for ground work that analyses the interaction between various levels including: (1) the micro-level, including neurological, physiological and motivational aspects; (2) the meso- level, it mainly focuses on those who are in direct contact with the subject, for example, family, school and service providers; (3) the exo-level, refers to stakeholders that are not directly related to the subject, but are exerting an indirect influence on them, for example, stakeholders in e-entertainment, e-gaming and e-sports; (4) the macro-level, which is more concerned with policy and culture from a geographical perspective; (5) the chrono-level, that is concerned with historical-cultural changes over time.

"By analyzing e-gaming and e-sports according to Bronfenbrenner's bioecological model, a holistic intervention programme that integrates intervention at various levels could be developed." Dr. FU said.

According to Dr. FU, this project started from a chat in a coffee meeting convened by Professor Selina CHAN, Associate Academic Vice President (University Research) in the end of May and early June last year. Participants came from different departments and disciplines but were interested in the issue of e-gaming.

After several discussions, they got a fairly concrete idea on how to develop a unique research proposal. Since Dr. FU had already done some research on gaming and gambling, he was elected as the project coordinator and coordinated the proposal writing.

According to Dr. FU, team members from the Department of Counselling & psychology will focus on the neurological, physiological and motivational impacts of e-gaming addition. Member from the Department of Social Work will look into the aspects of early identification, counselling services, etc. Members from the Department of Sociology will focus on policy and cultural developments, locally and internationally, of e-gaming and e-sport. Member from the Department of Business Administration will explore the marketing, sales and other business activities of the e-gaming and e-sport industry. While member from the Department of Journalism and Communication will focus on data analysis.

This study is divided into three phases, namely the Problem Identification Phase, the Programme Development Phase and Implementation-Evaluation Phase.

In the Problem Identification Phase, there will be meta-analysis of existing literature on gaming, e-gaming, e-entertainment, e-sports, internet addiction, internet gaming addiction, and prevention; and experiments on micro-level variables including in the neurological, physiological and motivational domains.

In the Programme Development Phase, members of the research team will interview various stakeholders related to the meso-, exo-, and marco-levels, and discourse analysis will be conducted on the macro- and chrono-level.

Design preventive programmes for e-gaming addiction

In the Implementation-Evaluation Phase, the team will provide preventive programmes for e-gaming addiction for 18 secondary schools (one in every district) and evaluate the impact, and will develop a sustainable knowledge platform that allows the uploading of articles, sharing of the experiences and results of the preventive programmes, announcement of events, downloading of material, and provides a forum for discussion.

"Output from the project, including best practices, toolboxes and assessment protocols, will be available to researchers, practitioners and the general public to promote the culture necessary for the prevention of gaming addiction in the context of a burgeoning e-sports phenomenon in Hong Kong." Dr. FU said.

2019年5月底至6月初，協理學術副校長（大學研究）陳蒨教授召集了數名對網上遊戲話題感興趣的老師，端着咖啡杯，聊電競研究。各人的學術專長不同，有輔導心理學、心理學、社會學和工商管理學等，但大家都懷着一個初步的想法：是否可以開展一個跨學科的研究項目。

由咖啡會議開始

接下來經過數次交流討論，研究的核心問題漸次清晰起來：社會是否準備好迎接電競時代的到來？而跨學科的研究團隊也開始形成。如今，大家懷着的是一個共同的

項目名稱	為電競時代來臨作出準備：以跨學科及建基於Bronfenbrenner生物生態模式開發防止青少年電子遊戲成癮的整全計劃
資助計劃	本地自資學位界別競逐研究資助計劃轄下「院校發展計劃 – 協作研究撥款」
資助金額	HK$4,260,000
項目年期	36個月
項目統籌	符瑋博士（副教授，輔導及心理學系）
聯合首席研究員	李允安博士（系主任，輔導及心理學系） 王鳳儀博士（系主任，社會工作學系） 周德生博士（助理教授，輔導及心理學系） 伍志豪博士（助理教授，工商管理學系） 林之博士（助理教授，社會學系） 曾仲堅博士（講師，社會學系） 袁文貞博士（助理教授，新聞與傳播學系）

願望：成功申請本地自資學位界別競逐研究資助計劃轄下的「院校發展計劃 – 協作研究撥款」。

各人開始按其專長分工，為撰寫申請資助文件做準備。而一直有研究青少年網上遊戲和賭博問題的輔導及心理學系副教授符瑋博士，就被推舉為項目統籌人。

2020年3月，即首次「咖啡會議」後10個月，他們向研究資助局提交申請書，符博士出任「項目統籌」。9月中旬，收到通知，申請獲得接納。

「我們主要關注兩大方面，一是成癮問題，二是電競也是新時代的一種職業。」符瑋博士對《樹仁簡訊》記者說。

關注成癮問題

符博士指出，目前有關上網和遊戲成癮（gaming addiction）的研究和模型，多從公共衛生着眼，如：（1）以個人因素來解釋成癮的原因，例如生活被網上世界佔據、失控、抗拒減少上網時間及借虛擬世界逃避現實等。（2）把成癮診斷聚焦於遊戲本身，並把職業式的電競活動從診斷中分開來。（3）把成癮視為病態，即「遊戲障礙」（gaming disorder）。

符博士說，他們的項目旨在運用美國心理學家 Urie Bronfenbrenner的「生物生態學模型」，對遊戲成癮進行整全分析，從而建立新的預防成癮方案。這個方案會一併考慮電競文化急速發展的背景，例如線上娛樂、電玩企業和電競網紅（Key-Opinion Leaders）推動等因素。

研究團隊會根據「生物生態學模型」，從5個不同層面研究個人與外間的互動，包括：（1）「微層面」（micro-level），如腦神經、生理學、心理動機等；（2）「中層面」（meso-level），即直接與個人接觸者，如家庭成員、學校、服務提供者等；（3）「外層面」（exo-level），即不會與個人直接接觸，但間接上會發揮影響力的各個持份者，如電子娛樂機構、遊戲開發商、電競活動團體等；（4）「宏觀層面」（macro-level），即集中於政策和地域上文化差異的影響；（5）「時代層面」（chrono-level），即着眼於不同時期，文化轉變帶來的影響。

項目分3階段進行

符博士表示，項目的第一階段，是探討問題階段，各成員會根據其專長，對現存有關遊戲、線上遊戲、線上娛樂、電競、上網成癮、線上遊戲成癮及其防治的文獻，進行整合分析 （meta-analysis）。輔導心理學系的成員，更會進行微層面的腦神經學、生理學、心理動機等實驗研究。社工系的成員會研究成癮識別和輔導服務等。社會學系的成員會研究遊戲和電競的本地和外國政策、文化和電競職業。工商管理學系的成員會研究遊戲的開發、營銷和電子商務，以及電競運動的推動等。新聞與傳播學系的成員會做數據分析和提供相關的支援。

第二階段是開發階段，團隊成員會與上述提及的不同「層面」的持份者，進行訪談（包括「中層面」、「外層面」和「宏觀層面」），並對「宏觀層面」及「時代層面」作論述分析（discourse analysis）。

18間中學將參與防治成癮計劃

第三階段為應用評估階段，團隊會協助18間預先物色的中學（全港18區每區1間），推出一系列防治網上遊戲成癮的計劃，並進行評估。團隊並會開發一個可持續發展的網上智識平台，讓不同持份者，包括18間中學，可以上載相關文本、分享防治成癮活動的成效、發布新活動資訊、下載資料，以及在論壇中發表和交流意見。

「我們期望項目的成果會有助於促成新的業界指引（best practice）、新的工具套（toolboxes）及評估工具（assessment protocols）；並能協助研究者、前線員工和市民大眾，在電競作為一種運動項目發展的過程中，形成一種防止遊戲成癮的文化氛圍。」符博士說。

Interview with Professor Catherine Tang

the new Director of the Graduate School

專訪研究院總監

鄧 素 琴 卓 越 教 授

Professor TANG So Kum, Catherine, Distinguished Professor of Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) assumed the post of Director of the Graduate School on 1 August 2020. In an interview with Shue Yan Newsletter, she talked about the development of the taught and research postgraduate programmes and her preliminary idea on promoting the establishment of the alumni association of postgraduates.

Professor TANG received her PhD in clinical psychology at University of North Texas. Before coming to HKSYU, she was the Professor of the Department of Psychology, National University of Singapore (NUS), and the Co-Director of the Centre For Family and Population Research of NUS.

● ● ● ● ● ● ● ● ●

Reporter: Shue Yan Newsletter reporter
TANG: Professor Catherine TANG

Reporter: First of all, please brief us on the development of the Graduate School?

TANG: These are four types of postgraduate programmes available in HKSYU, namely, Doctor of Philosophy (PhD), Master of Philosophy (MPhil), Taught Doctoral and Taught Master programmes.

(See table below) We offered our own taught master programme - Master of Social Science in Counselling Psychology - in September 2010. With the approval of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), we start to offer six PhD and six MPhil programmes in September 2018.

Since HKCAAVQ had imposed restriction on the number of students enrolled to the 12 research postgraduate programmes in the first five-year period (up to 31 August 2023), in every academic year, we can only enroll two full-time students (two part-time students count as one full-time student) to each PhD and MPhil programme respectively, and the total number of current research postgraduate students cannot exceed twenty. So, it is our policy to focus on quality rather than quantity when enrolling students. In the first academic year, we enrolled three PhD students and three MPhil students. In the second year, we enrolled two PhD and three MPhil students. In the third year, that is 2020/2021, we enrolled two PhD and four MPhil students.

Regarding the taught master prgrommes, in this academic year, we enrolled 47 students. Since the Master of Social Science in Psychology programme will start on January 2021, the admission exercise will end on November 27 (programme website: https://counpsy.hksyu.edu/PostgraduateProgrammes/MasterofSocialSciencesinPsychology).

At present, total number of students of the Graduate School is 64.

Reporter: Do we have any students graduate from the MPhil programme?

TANG: We should have graduates from the MPhil programmes. But their collection of data was affected by the COVID-19 pandemic, and they have applied to extend the study period and the submission date of their theses. They will graduate next year.

Reporter: What is your views on the development of the postgraduate programmes?

TANG: I hope that HKCAAVQ will give us flexibility in the next review. For example, allow us to enroll more students and to offer PhD and MPhil programmes in more disciplines or by more academic departments. I think these measures will have a positive effect on Shue Yan's academic development and the development of the Graduate School. I

will talk to department heads later to see how many of them have the intention to offer PhD and MPhil programmes.

It is important for a university to have enough resources when developing its postgraduate programmes; and it is also important that the research programmes and the taught programmes should complement each other.

The community now has a great demand for taught postgraduate prgorammes, I hope that in the future when Shue Yan wants to launch non-professional taught postgraduate programmes, more progarmmes of interdisciplinary nature will be offered. We believe that such programmes will have more positive impacts on students and the society.

We realize that financial support is very important to postgraduate students, and it can help university to attract high quality students. I and the senior management of the University will spare no effort to find financial resources for students.

Reporter: Shue Yan plans to launch two taught master programme in the next two years, could you tell more about these programmes?

TANG: The University will offer the Master of Social Sciences in Play Therapy in 2022/2023 academic year, and the Master of Social Work in 2023/2024. Both are professional programmes, and we find that there are needs in the society. We believe that the play therapy programme is unique, while the Master of Social Work will face keen competition for students.

Play therapy is gaining recognition in Hong Kong in recent years and is suitable for both children and adult. This proposed programme will be backed up by our counselling psychology and psychology disciplines.

The Master of Social Work programme is a professional social work training programme, and is designed to target non-social work degree holders. The study period is two years for full-time students.

Reporter: Postgraduate students are usually regarded as having a distancing relationship with the university. Do you have any ideas to increase their sense of belonging to the university?

TANG: I think we should foster a sense of belonging among postgraduate students. I will talk about this with department heads. One of my preliminary thinking is to organizing seminars, talks, gatherings and collaborative projects to increase the exchange between students and professors, so as to develop a sense of belonging. I also hope that, in the future, more postgraduate students will be included in university committees. I will promote the setting up of study groups or support groups to foster connection among students.

I have another idea, that is, to promote the setting up of alumni association of postgraduates. When graduates are organized, they can contribute to their alma mater by, for example, being mentors of department or university mentorship schemes, or making use of their network and resources in the industry to support Shue Yan's development. On the other hand, alumni association can also foster the connection among students and promote mutual support in their career development.

香港樹仁大學研究院新任總監兼卓越教授鄧素琴博士，於2020年8月履新。她接受《樹仁簡訊》訪問時，談及「研究式」和「授課式」研究生課程的發展，以及推動成立樹仁研究生校友會的初步構思。

鄧教授是臨床心理學的專家，在美國北德克薩斯大學（University of North Texas）取得臨床心理學博士學位。在加入仁大前，鄧教授是新加坡國立大學心理學系教授、家庭及人口研究中心聯合總監（Co-Director, Center for Family and Population Research）。

問：《樹仁簡訊》記者
鄧：鄧素琴卓越教授

問：首先請你介紹仁大研究院在2020/2021學年的收生和發展情況?

鄧：仁大現有4類研究生課程，包括：研究式哲學博士（PhD）學位課程、研究式哲學碩士（MPhil）學位課程、授課式博士學位課程和授課式碩士學位課程（見表）。首個自行開辦的授課式課程是輔導心理學碩士課程，時間是2010年9月。隨後，在獲得香港學術及職業資歷評審局批准後，於2018年9月開辦6個PhD和6個MPhil研究式課程，到本學年為第三屆。

由於香港學術及職業資歷評審局規定，在12個PhD和MPhil研究式課程的首5年（至2023年8月31日），各PhD和MPhil課程每年只能錄取最多2名全日制學生（兼讀生作半個計，新生與在讀學生合計）；而所有PhD和MPhil課程合計，全日制學生總人數不能超過20人。因此，大學不能多收學生，而仁大研究院收生政策也就確定為重質不重量。第一年，我們錄取了3名PhD學生、3名MPhil學生。第二年錄取了2名PhD學生、3名MPhil學生。本學年錄取了2名PhD學生、4名MPhil學生。

授課式碩士課程方面，本學年錄取了47名學生。由於心理學社會科學碩士課程在2021年1月開課，因此在11月27日才會截止申請，詳情可瀏覽課程網頁：https://counpsy.hksyu.edu/PostgraduatePro-grammes/MasterofSocialSciencesinPsy-chology。

目前，研究院在讀學生的總數有64人。

問：是否已有MPhil學生完成課程?

鄧：本應有MPhil學生在2019/2020學年畢業，但疫情影響了他們為收集數據的進度，因此他們已申請延遲提交論文，而畢業時間也要推遲1年。

問：對於研究生課程的未來發展，你有什麼期望或想法?

鄧：我希望香港學術及職業資歷評審局在對PhD和MPhil課程進行課程覆審時，可以增加彈性，例如容許我們多收一點學生，及擴充收取研究生的學系或學科，因為這對大學的學術研究發展和研究院規模的擴充，都會有正面的作用。我稍後會與其他學系的系主任接觸，了解他們對開辦PhD和MPhil課程的意向。

大學在發展研究生課程時，需要考慮本身的發展和資源是否能夠配合得到。研究式和授課式課程如能同步發展，可產生相輔相承的作用。

目前，社會對授課式研究生課程有較大的需求，我希望仁大日後開辦非專業性質的授課式課程時，會有較多跨學科課程供學生選擇，因為這類課程能夠對學生和社會產生較大的影響。

另一方面，發展研究生課程時，能夠向學生提供獎學金等資助，十分重要，因為這有助吸引具質素的學生報讀。我和校方都會努力為學生尋找更多資助。

問：校方已計劃開個2個新授課式碩士課程，可否談談相關的進展?

鄧：校方計劃在2022年開辦遊戲治療社會科學碩士課程（Master of Social Sciences in Play Therapy），以及在2023年開辦社會工作碩士課程（Master of Social Work），兩者都屬於專業性的課程。我們研究後發現，社會對這兩種專業都有需求。遊戲治療相信是仁大獨有的碩士課程，而社會工作碩士課程目前有不少大學開辦，競爭比較大。

遊戲治療近年越來越受到重視，它既適用於兒童，也適用於成年人。這課程擁有仁大的輔導心理學和心理學兩個學科支撐，相信會是一個很具特色的課程。社會工作碩士課程是一個專業社工訓練課程，主要對象是非社會工作學士學位課程的畢業生，全日制修讀年期為2年。兩個課程的詳情在稍後時間可以由相關學系的負責老師作介紹。

問：研究生給人的印象，一般是與大學比較疏離。請問你有沒有一些構思或想法，去增加研究生對樹仁的歸屬感?

鄧：我認為有需要提高研究生對樹仁的歸屬感，我將會與相關的學系談談這事。我初步的想法是，可以透過舉辦學術交流講座、研討會、師生研究合作及師生聚會等，增加師生的見面和交流機會，從而提升他們對大學的歸屬感。我也希望日後會有更多研究生，加入大學的委員會。此外，鼓勵研究生組織學習小組或支援小組，也可以增加學生之間的聯繫。

我的另一個想法，是推動成立樹仁研究生校友會。把畢業生組織起來，一方面可以回饋母校，如參與大學或學系的師友計劃，以及利用他們在業界和社會上的資源和人脈，支持母校發展；另一方面，可以讓校友畢業後保持聯繫，在人生和事業上繼續互相扶持。

Postgraduate programmes offered by Shue Yan in 2020/2021
仁大2020/2021學年開辦的研究生課程

Taught Doctoral Programmes
「授課式」博士學位課程

Doctor of Psychology in Counselling Psychology
輔導心理學博士

Taught Master Programmes
「授課式」碩士學位課程

- Master of Arts in Interdisciplinary Cultural Studies
  跨學科文化研究文學碩士
- Master of Science in Marketing and Consumer Psychology
  市場學及消費者心理理學碩士
- Master of Social science in Psychology
  心理學社會科學碩士
- Master of Social Science in Counselling Psychology
  輔導心理學碩士
- Master of Social Science (Transformation of Chinese Society)
  社會科學碩士（中國社會的變遷）

PhD Programmes
「研究式」哲學博士學位課程

PhD in Chinese 中文哲學博士
PhD in English 英文哲學博士
PhD in Economics 經濟學哲學博士
PhD in History 歷史學哲學博士
PhD in Psychology 心理學哲學博士
PhD in Sociology 社會學哲學博士

MPhil Programmes
「研究式」哲學碩士學位課程
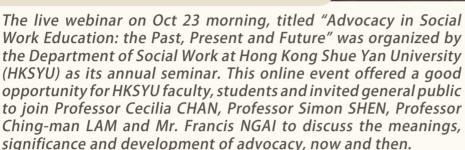
- MPhil in Chinese 中文哲學碩士
- MPhil in English 英文哲學碩士
- MPhil in Economics 經濟學哲學碩士
- MPhil in History 歷史學哲學碩士
- MPhil in Psychology 心理學哲學碩士
- MPhil in Sociology 社會學哲學碩士

Social Work Advocacy is worth the Effort:
To Create Social Value, and Remedy for Social Harmony
社工系舉辦周年研討會
推動社工倡議教育

The live webinar on Oct 23 morning, titled "Advocacy in Social Work Education: the Past, Present and Future" was organized by the Department of Social Work at Hong Kong Shue Yan University (HKSYU) as its annual seminar. This online event offered a good opportunity for HKSYU faculty, students and invited general public to join Professor Cecilia CHAN, Professor Simon SHEN, Professor Ching-man LAM and Mr. Francis NGAI to discuss the meanings, significance and development of advocacy, now and then.

Dr. Margaret WONG, Head of Department of Social Work at HKSYU, believes that for advocacy to create positive impact on individuals and society, an interactive platform has to be established to encourage dialogue across diverse groups with multiple perspectives. The current economic challenges and political dilemma, deems advocacy the more important, as snow-melting agents in severe winter.

Speaking at the seminar, Dr. Raymond CHUI of the Department released the result of a survey conducting in early 2020 on Social Work Advocacy, which involved 158 social workers and social work students. The results of the survey indicated that the respondents' knowledge of advocacy ranges from intermediate to high levels. The social issues they concerned most, which

they have advocated or intended to do so, include "Freedom, Rights and Democracy", "Social Conflict", "Poverty" and "Mental health and Stigmatization". The top three reasons for participating in advocacy in descending order are: (1) Hope to see things change; (2) Personal value orientation; and (3) Professional responsibility. (See table)

Advocacy activities attended by social workers most include: (i) arranging or ensuring the service-users to acquire the opportunity to receive service; (ii) providing or ensuring service-users to obtain their own personal data; and (iii) ensuring service-users' and carers' points of views will be considered during the actual provision of service.

Social workers believe that the relatively effective ways of doing advocacy are to start from service-users' points of view,

"ensuring they can acquire relevant services and information" as well as "giving them timely guidance".

Professor Cecilia CHAN, Emeritus Professor of Department of Social Work and Social Administration, at the University of Hong Kong, looks back to the past and points out that practicing advocacy has never been a rivalry between friends and foes. "The results can be very different if social workers could change the I in the word illness to We. It will turn into 'we-llness', i.e. wellness. Less dispute, more love; more forgiveness and more understanding are important ingredients in our mindsets when advocating. Promoting peace, harmony, balance and love in advocacy is my wish." She said.

Driving new values with service users is not only achieved by a mindset change, creativity also plays an important role. Mr. Francis NGAI, the founder and CEO of Social Ventures Hong Kong, used a series of recent innovative social projects and local initiatives as examples to talk about the successful ways of solving current or predictable future problems. He emphasized that diversified thinking is itself a catalyst for effective advocacy.

Professor Simon SHEN, an international relations specialist and Adjunct Associate

Results of the survey on Social Work Advocacy

Questions	Social Workers (n=80)		Social Work Students (n=78)	
Understanding of the concept of Advocacy P= 0.028 (p<0.05)	3.757		3.560	
Social issues that have been advocated or intend to advocate · Freedom, Rights and Democracy 0.007 (p<0.01) · Social conflict · Poverty · Mental health and Stigmatization	43.8% 37.5% 37.5% 31.3%	(Top) (Second) (Second) (Third)	65.4% 51.3% 48.7% 48.7%	(Top) (Second) (Third) (Third)
The main reason for participating in Advocacy * 1. Because I want to see things change 2. Because of my personal values 3. Because this is my professional responsibility	4.100 4.013 3.838		4.013 3.808 3.744	

*: Score between 1–5: the higher the score, the reason is more important.

Professor of the Faculty of Social Sciences at the Chinese University of Hong Kong, said that despite the present and future implications of the fourth Industrial revolution and "Ubernization", the social work profession has an indispensable role to play still in human connections. The profession has to be engaged in proactive reflection to consolidate its uniqueness. He also encouraged seminar participants to work for a better social change through advocacy, with his inspiring words: "No matter what our society will look like, we must not lose hope".

Professor Ching-man LAM, Adjunct Professor of Department of Social Work at the Chinese University of Hong Kong, echoed the positive mindset of all the guest speakers by articulating how collaboration and innovative thinking can create values together with our service users in advocacy, as well as rekindling our wishes "to see positive change in things". To summarize the main tasks of social work advocacy education in future, the roundtable discussion suggests that we have to develop a better way to understand the changes in various industries, and find out the greatest common factor for multiple collaborations among all sectors to inspire strategies for sustainable social development. This may be one of the keys for doing successful advocacy.

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

香港樹仁大學社會工作學系在10月23日，舉行「社會工作‧倡議教育‧今昔與前瞻」線上直播周年研討會，邀請到4位校外學者出任嘉賓講者。仁大社工學系的崔志暉博士，也在研討會上發表了他的「社會工作倡議」調查結果。

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

研討會分上、下午兩個部分。上午為主題演講，參與的校外嘉賓講者包括香港大學社會工作及社會行政學系榮休教授陳麗雲博士、國際關係專家兼香港中文大學社會科學院客席副教授沈旭暉博士、香港社會創投基金創辦人兼行政總裁魏華星先生，以及仁大社工系副教授崔志暉博士。

下午的圓桌討論，由香港中文大學社會工作學系林靜雯教授，出任嘉賓講者和評論員，仁大社工系系主任王鳳儀博士出任主持。仁大社工系師生和公眾人士，也參與了研討會。

仁大社工系系主任王鳳儀博士相信，要使社工倡議教育給社會帶來正向影響，首先要開啟一個互動平台，以促進多元化和多角度的對話。她又說，面對現今經濟和政治困局，具創意的社工倡議教育尤為重要，因為它像嚴冬下馬路上噴灑的化雪除冰劑。

參與倡議活動者「希望看到事情改變」

為了讓實證數據化為討論的橋樑，崔志暉博士公布了一項於2020年初進行的「社會工作倡議」調查研究。調查共訪問了158名社福界員工及社工學生。問卷結果顯示，他們對倡議概念的認識程度介乎中至高之間。兩個組別均最關心社會議題，而有意或曾經提出的倡議項目包括：「自由、權利與民主」、「社會衝突」、「貧窮」和「精神健康與污名化」。受訪者參與倡議活動的原因依次是：第一位「希望看到事情改變」，第二位是關乎「個人價值觀」，而第三位則是「專業責任」（見表）。

調查又發現，社福界員工最常參與的倡議活動包括：（1）安排或確保服務使用者能取得他們有機會需要的服務；（2）提供或確保服務使用者能取得有關他們情況的資料；（3）確保服務使用者與照顧者的觀點在計劃服務時被考慮。社福界員工認為，較有效的倡議手法是能夠從服務使用者的角度出發，「確保服務使用者取得有關服務和資料」及「對他們作出引導」。

倡議工作要素：合作心態、社會創新、擁抱希望

港大社會工作及社會行政學系榮休教授陳麗雲博士指出，實踐倡議工作從來都不屬乎敵我二元對立的較勁。提倡、議論及爭取的背後，動機是以「我」抑或「我們」的福祉作溝通依據，果效有天壤之別。「少點爭執、點愛，多一點寬容、多一點善解」，是陳教授締造合作心態的起步點，也是她為倡議工作注入愛心、和平、和諧與平衡元素的不二法門。

與服務對象一起共創新價值，不單是心態的更新，創意也扮演重要角色。香港社會創投基金創辦人兼行政總裁魏華星先生，通過一連串近年在香港推動的創新項目，講述解決現今及未來但可預計的社會問題時，強調多元模式的思考本身就是達成有效倡議工作的催化劑。

國際關係專家、中大社會科學院客席副教授沈旭暉博士指出，於今及未來儘管受到第四次工業革命和「去中介化」的影響，社會工作專業在「人與人的工作」中，仍然發揮著不可或缺的作用，因此社工要積極尋找及反思其專業之獨特性。他更以精闢的金句「無論社會變成點，都唔可以失去希望」，勉勵一直積極推動社會向前發展的專業人士、社會公民及院校師生。

中大社會工作學系林靜雯教授呼應研討會各嘉賓提倡擁抱正向心態，以合作和創新思維與服務對象攜手共創新價值的想法，重燃「看到事情有良好改變」的心願。總結未來社工倡議教育面對的主要挑戰，她認為在於如何以多元協作思維聆聽業界發展，並耐心尋找各界協作的最大公因數，以啟發可持續發展的策略，是促進倡議成功的一大關鍵。

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

「社會工作倡議」調查研究結果

問題	社福界員工 (n=80)		社工學生 (n=78)	
對倡議概念的認識程度 P= 0.028 (p<0.05)	3.757		3.560	
曾經或有意提出倡議的社會議題 · 自由、權利與民主0.007 (p<0.01) · 社會衝突 · 貧窮 · 精神健康與污名化	43.8% 37.5% 37.5% 31.3%	(排序1) (排序2) (排序2) (排序3)	65.4% 51.3% 48.7% 48.7%	(排序1) (排序2) (排序3) (排序3)
最主要參與倡議活動的原因 * 1. 因為我想看到事情改變 2. 因為這是我的個人價值觀 3. 因為這是我的專業責任	4.100 4.013 3.838		4.013 3.808 3.744	

*：分數介乎 1–5，分數愈高代表被訪者認為該原因愈重要。

中文系本學年
實習科目職位 增 至 **6 3** 個

中國語言文學系實習科目在本學年提供的實習職位，將增加至63個，學系希望有更多同學參與實習，為畢業後進入職場作好準備。

● ● ● ● ● ● ● ● ●

負責中文系實習事宜的副系主任兼助理教授周國良博士接受《樹仁簡訊》訪問時表示，在2019/2020學年，中文系通過系內老師和工作實習辦公室的聯繫，獲29間機構合共提供48個實習職位。機構數目雖然比上學年減少1個至28個，但提供的實習職位增加至63個，增幅達31%。實習構機的類型包括：文教（中、小學）、出版、商貿、專業團體、社會企業和社區組織等。

周博士表示，本學年，三年級學生約有140人，估計有意報讀「中文應用實習」的人數，可能會超過實習職位的數目。具體情況視乎同學選擇實習機構的意願而定。

上學年29人參與實習

在上學年，有31位中文系同學報名選修實習科目，全數獲安排實習職位，但最後有2位同學退修。周博士表示，其中一人因家庭原因退出，另一位同學因擔心不能勝任實習工作而退選。

周博士指出，中文系本身的課程不強調職業導向，也沒有既定的實習取向。不過，近年來不少同學希望畢業後出任中、小學老師，又或從事文教編輯工作，因此對學校和出版社以外的實習職位，反應不是很熱烈。

聽、講、讀、寫

「我希望同學明白，參與實習，可以增加對職場的認識，了解機構和僱主對僱員的要求。中文的能力和運用，在『聽、講、讀、寫』四者之中，除了『寫』之外，『講』也十分重要。在實習過程中，同學可以磨練溝通和表達技巧，對畢業後從事文教出版或其他工作，都會很有益處。」周博士說。

對於學生希望有較多出版社的實習機會，周博士表示，學系知道學生的期望，已請系內老師及畢業校友盡量運用個人的網絡，尋求更多這類實習機會，但暫時只能提供學術性和教科書出版社的實習職位。

周博士又表示，如同學在實習期間發現機構安排的工作過於瑣碎，或與當初的期望有所出入，應主動向他本人反映，以便學系或工作實習辦公室跟進處理。

中文系同學
在非華語小學實習
得到別樣的體驗

李希朗Zoee實習時接到的第一個任務，是為小學低年級學生設計中文科教材。她之前看過教育局的《中國語文課程補充指引(非華語學生)》，知道高小要採用初小材料，初小要採用幼稚園材料。眼下的課文講水底世界，她思索了一會，選用了一幅真魚相片、一幅卡通魚圖畫，放入Power-Point簡報內。

Zoee是中國語言文學系四年級學生，在今年2月至6月，即還在三年級下學期的時候，她獲安排到天主教聖若望英文書院(小學部)(St. Johannes College (Primary Section))，進行120小時的實習。該校錄取了很多非華語學生，當中有不少為尼泊爾學童。Zoee的心願是當老師，她選修實習科目，是為踏上老師之路做好準備。

受疫情影響，由2月一直到5月初，她只能在家中「上班」，由接受上司的工作指示，發送設計好的教材，到觀察學生的反應，都要透過互聯網來進行。

家中實習 編寫教材

「我接到老師教案後，要用PowerPoint簡報設計部分教材。考慮到初階學生的集中力問題，我多採用圖文並茂的形式，而這也有助學生理解內容。老師的教案，皆配合不同年級的非華語學生的中文理解能力來撰寫，深入淺出、簡明扼要，讓我體驗到，在教學上，教案和教材的設計，應最一絲不苟，因它影響到整個教與學的質素。」Zoee說。

到5月初，學校恢復面授，Zoee終於有機會可以與學生和老師見面，而實習的工作也隨之多起來。

其中一項任務，是為中文科製作教學短片，Zoee要粉墨登場。由於學校以英語為教學言語，教授中文時也要採用英語，而她平日甚少機會使用英語來教授中文課程，因此在初期感到有點力有不逮，也不甚適應錄影工作。「在首幾次錄影中，我很緊張，不時打亂了說話的節奏。但之後寫好講稿，再不斷練習，慢慢便把緊張克服下來。」

回到學校 製作短片

為了勝任工作，她在網上搜集以英語為中文教學媒介的短片，並參考其他老師以英文教授中文詞語和句子結構的方法。不久，Zoee認識到，要清晰地講解英文和中文在文法上的分別，才能幫助學生學好中文，因為非華語學生容易用英語的文法來理解中文。

Zoee知道，真實的課室教學與錄影教學並不相同，在課室內要同時兼顧氣氛和秩序。為了體驗真實的非華語課室教學，她請求老師讓她觀課。結果她發現，非華語課室的氣氛比華語課室更具活力，更着重互動教學。另外，由於非華語學校的中文課程並不緊湊，老師可以用數星期甚至一個月來講授一課，而且可採用話劇和遊戲等方式來教學，寓娛樂於學習。Zoee也就因此有機會擔任了一齣學生話劇的半個導演。

演出話劇 學習成語

為了讓學生理解成語「愚公移山」的意義和背後的故事，老師決定安排學生做一齣話劇。劇本已經準備好，跟着便安排學生扮演不同的角色，如愚公、智叟、山豬、小鳥和神獸等，排練時間有兩個星期。Zoee除了負責製作道具外，也協助學生排練，如用英文講解故事和情節。她認為，以話劇表演形式來學習中文，學生的積極性明顯比傳統教學為高，這也是非華語學生學習第二語言的關鍵。

Zoee說：「由於學生把成語內容親身演繹出來，因此他們能從根本上理解成語的意義，從而達到教學目的。雖然戲劇教學效率不高，但對學生而言，學習成效是非常顯著的。」

雖然在學校內的工作和體驗時間不長，但回想起整個實習過程，Zoee感到有很大的收穫。她說，今次實習不但讓她了解到非華語學校的運作，老師如何教學，以及學生如何學習，也讓她認識到自己的弱點所在。同時，學校的老師非常親切，教授了她很多書本以外的知識，擴闊了她在教學上的視野，更學習到受用終生的人生哲理，讓她有機會思考小學教育是否適合自己。

雖然Zoee的思考暫時未有結論，但她表示，畢業後仍會矢志成為「傳道、授業、解惑」的老師，首要目標是成功報讀學位教師教育文憑課程，為夢想奮起前進。

體育部主任龔曉恩博士

期望組成樹仁龍舟隊

香港樹仁大學體育部本學年有兩項重點工作，一是通過明年初舉行的龍舟同樂活動，吸納同學組成龍舟隊；二是辦好在下學期舉行的兩項重要運動賽事——陸運會和「樹仁盃」。

• • • • • • • • •

體育部主任龔曉恩博士接受《樹仁簡訊》記者訪問時表示，組織樹仁龍舟隊的想法，是由他和體育主任李華愛小姐一起提出的。「一來我們相信龍舟運動對大多數同學來說會有新鮮感，二來這個項體育活動講求團隊精神和團體合作，與體育部一向重視團體體育項目的理念一致。此外，如果我們能組成龍舟隊，代表樹仁大學，參加香港大專體育協會龍舟錦標賽和其他

本地賽事，將有助提升樹仁在社會上的知名度。」

期望能組成龍舟隊

龔博士表示，第一場「龍舟同樂日」活動，將於明年1月1日舉行。體育部會與香港龍舟總會合作，由該會安排教練，介紹龍舟的規格和設備，龍舟隊的組成，以及

划手和舵手等各成員的職責和作用。參加者並可以坐上由該會借出的龍舟上，親身體驗在水中划龍舟的樂趣。

「體育部將安排兩次同樂活動，之後會招募同學加入樹仁龍舟隊。如果參加人數踴躍，更可以組成標準龍和小龍兩支龍舟隊，代表樹仁參加比賽。」龔博士說。

據龔博士表示，標準龍需要划手20人，連同舵手和鼓手各1人，再加上替補隊員，一共需要有24人。小龍最少要有10名划手，加上鼓手和舵手，有12人便可成隊。大專賽事容許一人參加標準龍和小龍兩項賽事，也有男女混合組比賽，因此歡迎男女同學參加。

由10月起，體育部已恢復校隊訓練和新人選拔，備戰香港大專體育協會的各項比賽。

明年3月23日陸運會

大學已安排在2021年3月23日（星期二），於將軍澳運動場舉行陸運會，龔博士期望今次能順利舉行，不會受疫情影響。

校內一年一度的體育盛事「樹仁盃」（SYU Cup），也會在下學期舉辦。體育部原本計劃在上學期舉辦「樹仁盃」的男子籃球3人賽、乒乓球賽（男子、女子單

打和雙打）和羽毛球賽（男子、女子單打和雙打），但受疫情影響，未能舉行。在下學期舉辦的「樹仁盃」比賽將包括系際籃球賽和男女子混合排球賽。

龔博士說：「『樹仁盃』的隊際比賽，不但可以提供機會給同學做運動，而且可以培養同學的團隊合作精神。」

大學於2017/2018學年推行通識課程後，體育科內容多元化，新科目「運動與健康Exercise and Wellbeing」被介紹給同學選修。龔博士表示，新科目加入了更多衛生和健康知識，擴闊了同學的知識面，例如心跳與運動強度關係，生物年齡與生理年齡之區別等。但對於自9歲開始便被選中參與專業游泳訓練，之後更成為精英運動員的他，始終希望能有更多時間，與同學一起在運動場上上課，並分享比賽的戰術和心得。

仁大16支校隊

男子籃球隊	女子籃球隊
男子排球隊	女子排球隊
男子羽毛球隊	女子羽毛球隊
男子乒乓球隊	女子乒乓球隊
男子欖球隊	女子欖球隊
男子足球隊	男子手球隊
田徑隊	游泳隊
空手道隊	跆拳道隊

樹仁校隊加強操練
為明年大專賽 爭 取 好 成 績

香港樹仁大學16支校隊由10月開始已恢復訓練，備戰2021年由香港大專體育協會舉辦的各項比賽。有部分校隊，例如女子排球隊，主動要求加操，以提升體能、技術和合作，爭取好成績。

教練唐麗明與隊長謝冬琳。

女子排球隊隊長、歷史學系四年同學謝冬琳接受《樹仁簡訊》訪問時表示，受疫情影響，排球隊自今年1月農曆新年假期後，有8個月時間沒有操練，直到9月底才開始選拔新人，之後恢復訓練。

「再次踏進大學的運動場，便知道體能下降了。拿起排球，感到彼此之間有了距離，沒有過去那麼親切。打球時多了偏差，例如救球時，球會往自己意想不到的方向飛去。扣球時也不時出現俗稱『掛臘鴨』的尷尬情況。」謝冬琳說。

排球隊在新學年有12名新生報名參加，但3人沒有前來參與選拔，1人因表現較為散漫不被選中，另1人因個人原因退出。最後有7位新人，加上留下來的13名隊員，新學年女子排球隊由20人成軍。

在一年級便加入排球隊，為隊球征戰了3年的謝冬琳說，今年可算陣容鼎盛，一來隊員人數比最近一兩年多出3至4人，二來新人中有3位擁有一些基本技術和比賽經驗。其中有2人來自香港排球總會註冊的甲一球隊轄下的青年隊，分別出任升球手和快攻手，這或可解決球隊一直欠缺出色升球手的問題。另1人是乙組青年隊隊員，擔當主攻手角色。

教練唐麗明小姐表示，這3名新人中有一兩位應可馬上「上場」，不需要較長時間訓練，對球隊在大專比賽中爭取較好成績會有幫助。

唐麗明小姐是樹仁新聞與傳播學系校友，在學期間曾獲選加入香港大專體育協會女子精英排球隊，兩次出戰世界大學生運動會；之後也曾入選香港女子室內排球隊和香港女子二人沙灘排球隊，參加2002年韓國釜山亞運女子沙灘排球賽事。

樹仁女子排球隊在大專比賽的成績，一直處於下游位置。2018/2019年度在初賽分組賽中，5場比賽全部敗北，成績排第6位，無緣進入決賽圈。2017/2018年度，初賽中擊敗香港科技大學隊，但餘下4場比賽落敗，也無緣晉身決賽圈。2016/2017年度，經過球隊奮戰，擊敗珠海學院隊，在初賽中排第4位，得以進入決賽圈，最終在8支比賽隊伍中拿到第7名，成為近年表現最佳的一次。

唐教練說，在目前的體制下，很多出色的排球運動員都被「八大」羅致，其他自資院校唯有靠自身的培訓，提升運動員的技術，但要爭取好成績並不容易。但她和球隊都有決心在明年的大專比賽中爭取好成績。

「我們最少要贏得一場比賽。」謝冬琳說。

為了提升體能和技術，以及加強團隊合作，隊員都願意在恒常的逢星期二晚訓練以外，在星期四加操一晚，而唐教練也樂於配合。

「我們球員中最高的一位有1.76米，但整體來說差不多是11間參賽院校中最矮細的，所以我強調防守，要把防守作為球隊的特點，因為如果連球也接不住，如何去進攻搶分呢？」唐教練說。

Don't be afraid of change.
Only be afraid having nothing to change.